



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 149

Seduta del

Sitzung vom

29/03/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa La Segretaria Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
Die Generalsekretärin

Dott.ssa/ Dr.in Anna Conte

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE FAMIGLIA - ANNO 2023

SEKTOR FAMILIE - JAHR 2023

**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
ÜBERGANG-PASSAGGI APS PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO "LE VIE
DELL'AMORE - 2° LIVELLO"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12051.04.040100003
TOTALE IMPEGNO € 900,00 ANNO 2023**

**BEITRÄGE AN DEN VEREIN ÜBERGANG-
PASSAGGI APS FÜR DAS PROJEKT „DIE
WEGE DER LIEBE - 2° EBENE“
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.
12051.04.040100003
GESAMTAUSGABE € 900,00 JAHR 2023**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie in favore di persone socialmente svantaggiate o a rischio di esclusione sociale;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Premesso che alcune associazioni cittadine organizzano attività a favore delle famiglie della città;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n.702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Übergang-Passaggi APS ha presentato domanda di contributo il 24.01.2023 prot. 22393 per il progetto "Le vie dell'Amore - 2° Livello" 2023;

considerato che il progetto offre un percorso formativo di tipo approfondito per le coppie che hanno già svolto il primo livello di corso base "Le vie dell'amore" e che

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für sozial benachteiligte oder ausgeschlossene Personen.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der Familien der Stadt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein Übergang-Passaggi APS am 06.07.2022 Prot. 185226 Beitragsgesuch für das Projekt „Die Wege der Liebe - 2° Ebene“ 2023 eingereicht hat;

in Anbetracht, dass das Projekt einen vertieften Trainingskurs für Paare anbietet, die bereits die erste Stufe des Grundkurses "Die Wege der Liebe" abgeschlossen haben und beabsichtigen,

intendono proseguire con il loro percorso formativo, per rafforzare competenze ed attitudini utili nella vita a due

Considerato che, attraverso due giornate e mezza in forma residenziale, docenti esperti tratteranno diversi temi attinenti alla sfera della vita di coppia, della vita affettiva in generale, della comunicazione, della gestione del conflitto, alla condivisione di progetti e obiettivi comuni.

Considerato che, l'opportunità di una formazione residenziale ed esperienziale consiste nella possibilità di sperimentare tecniche efficaci nella gestione delle situazioni complesse in un ambito protetto che consenta l'emersione delle parti istintive ed emotive.

Considerato che obiettivi generali del progetto sono:

- La capacità di riconoscimento, espressione e gestione delle emozioni nella relazione di coppia;
- La corporeità: difficoltà relazionali, differenze di genere e comunicazione corporea;
- La fiducia: l'incontro e la relazione con l'altro, resistenze e risorse;
- La comunicazione emotiva nella coppia, modelli e giochi relazionali;
- Legame e progettualità: paure e opportunità del "per sempre" nella coppia ieri, oggi e domani;
- La gestione delle situazioni complesse, la conflittualità e la gestione creativa dei conflitti;
- Riti e simboli nella coppia, da quelli quotidiani a quelli collettivi

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Übergang-Passaggi APS intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato per il progetto "Le vie dell'Amore - 2° Livello", con uscite per l'importo di Euro 2.750,00, entrate per l'importo di Euro 1.800,00 ed un disavanzo di Euro 950,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Übergang-Passaggi APS di Bolzano un contributo di Euro 900,00, (Spesa ammessa 2.750,00);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio

ihre Ausbildung fortzusetzen, um Fähigkeiten und Einstellungen zu stärken, die im Leben als Paar nützlich sind.

In Anbetracht dessen, dass sich die erfahrenen Lehrer zweieinhalb Tage lang in Wohnform mit verschiedenen Themen im Zusammenhang mit dem Paarleben, dem Gefühlsleben im Allgemeinen, der Kommunikation, dem Konfliktmanagement und dem Teilen gemeinsamer Projekte und Ziele befassen werden.

In Anbetracht dessen besteht die Möglichkeit eines Wohn- und Erfahrungstrainings in der Möglichkeit, mit effektiven Techniken zur Bewältigung komplexer Situationen in einer geschützten Umgebung zu experimentieren, die die Entstehung instinktiver und emotionaler Anteile ermöglicht.

Die generellen Zielsetzungen des Projekts sind:

- Die Fähigkeit, Gefühle in einer Paarbeziehung zu erkennen, auszudrücken und zu bewältigen;
- Körperlichkeit: Beziehungsschwierigkeiten, Geschlechtsunterschiede und Körperkommunikation;
- Vertrauen: die Begegnung und Beziehung mit dem anderen, Widerstand und Ressourcen;
- Emotionale Kommunikation in der Paarbeziehung, Beziehungsmodelle und Spiele;
- Bindung und Planung: Ängste und Möglichkeiten des "für immer" im Paar gestern, heute und morgen;
- Der Umgang mit komplexen Situationen, Konfliktualität und kreatives Konfliktmanagement;
- Riten und Symbole in der Partnerschaft, von alltäglichen bis zu kollektiven Riten

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Übergang-Passaggi APS eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Die Wege der Liebe - 2° Ebene“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 2.750,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 1.800,00 Euro und einem Fehlbetrag von 950,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Übergang-Passaggi APS von Bozen einen Beitrag in Höhe von 900,00 Euro (Zugelassene Kosten 2.750,00), zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher

degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in quanto progetto ricorrente e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

sentito il parere favorevole della Scuola e Attività parascolastiche, Famiglia e Tempo Libero in data 13.03.2023 (7 favorevoli, 1 astenuto);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 900,00 anno 2023 a titolo di contributo all'Associazione Übergang-Passaggi APS, a titolo di contributo per progetto specifico a favore delle famiglie;

2. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 900,00 al 12051.04.040100003 come da seguente tabella;

4. di demandare ai competenti dirigenti

Delibera nr. / Beschluss Nr. :149/2023

Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist – da es sich um ein Projekt das sich wiederholt, und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

Nach positiven Anhören der Kommission für Schule und neben- Bzw. Ausserschulische Tätigkeit, Familie und Freizeit am 13.03.2023 (7 Jastimmen, 1 Enthaltung);

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 900,00 € als Beitrag an den Verein Übergang-Passaggi APS, für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Familien für das Jahr 2023 zu genehmigen;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3 Die Ausgabe von 900,00 € auf Kapitel 12051.04.040100003 laut Verzeichnis zu verbuchen.

4. Die Genehmigung der

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

5. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

5. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% Steuereinbeh alt unterworfen		Importo Betrag Euro
				SI/J A	NO / NEIN	
94152700210	Übergang- Passaggi APS		900,00		X	900,00

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**La Segretaria Generale
Die Generalsekretärin**

Dott.ssa/ Dr.in Anna Conte

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
